



Important - Please Read Before Installation

EN Also replace the pressure accumulator

This steering pump comes with a new pressure accumulator. When installing the new pump, replace the old accumulator with this new one. **Always follow all the instructions from the vehicle manufacturer!**

When removing and installing the pressure accumulator, the following points must be observed:

- Check the metal pipes from the pump to the controller to which the main accumulator is attached (it is usually located between the engine and the radiator).
- Carefully clean the area between the controller and the pressure accumulator.
- Remove the old accumulator with a tool provided for this purpose.
- Old liquids must be drained.
- Remove the old sealing ring and clean the sealing surface before inserting the new ring.
- Remove the dust protection cap from the new pressure accumulator and lightly oil the new sealing ring with a little new LHM oil.
- Screw on the new accumulator and tighten it with a tool provided for this purpose.

For the purposes of the warranty, the pump must be turned in together with the pressure accumulator!





DE Tauschen Sie auch den Druckspeicher aus

Diese Lenkhilfpumpe wird mit einem neuen Druckspeicher geliefert. Beim Einbau der neuen Pumpe ersetzen Sie den alten Speicher durch diesen neuen. **Befolgen Sie dabei immer alle Anweisungen des Fahrzeugherstellers!**

Beim Aus- und Einbau des Druckspeichers sind folgende Punkte zu beachten:

- Überprüfen Sie die Metallleitungen von der Pumpe zum Regler, an dem der Hauptspeicher angebracht ist (normalerweise befindet er sich zwischen Motor und Kühler).
- Reinigen Sie den Bereich zwischen Regler und Druckspeicher sorgfältig.
- Entfernen Sie den alten Speicher mit einem dafür vorgesehenen Werkzeug.
- Alte Flüssigkeiten müssen abgelassen werden.
- Entfernen Sie den alten Dichtungsring und reinigen die Dichtfläche bevor Sie den neuen Ring einsetzen.
- Entfernen Sie die Staubschutzkappe vom neuen Druckspeicher und ölen Sie den neuen Dichtring leicht mit etwas neuem LHM-Öl.
- Schrauben Sie den neuen Speicher auf und ziehen Sie ihn mit einem dafür vorgesehenen Werkzeug fest.

Zur eventuellen Gewährleistung muss die Pumpe samt Druckspeicher eingereicht werden!

ES Sustituya también el acumulador de presión

Esta bomba de dirección se suministra con un nuevo acumulador de presión. Al montar la nueva bomba, sustituya el acumulador antiguo por este otro nuevo. **Durante este procedimiento siga siempre todas las instrucciones del fabricante del vehículo.**

A la hora de montar y desmontar el acumulador de presión deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:

- Compruebe las tuberías metálicas que van desde la bomba hasta el regulador en el que está colocado el acumulador principal (normalmente se encuentra entre el motor y el radiador).
- Limpie cuidadosamente el área entre el regulador y el acumulador de presión.
- Retire el acumulador antiguo con una herramienta adecuada para ello.
- Los líquidos usados deben purgarse.
- Retire el anillo de sellado usado y limpie la superficie de sellado antes de colocar el nuevo anillo.
- Retire la tapa antipolvo del nuevo acumulador de presión y engrase ligeramente el nuevo anillo de sellado con un poco de aceite LHM limpio.



- Atornille el nuevo acumulador y apriételo con una herramienta adecuada para ello.

Para una posible cobertura de la garantía debe entregarse la bomba junto con el acumulador de presión.

Ⓜ Înlocuiți, de asemenea, și rezervorul de presiune

Această pompă de direcție este livrată împreună cu un rezervor de presiune nou. La montarea noii pompe, înlocuiți vechiul rezervor cu cel nou. **Urmați întotdeauna toate instrucțiunile producătorului vehiculului!**

La demontarea și montarea rezervorului de presiune, trebuie respectate următoarele puncte:

- Verificați conductele metalice de la pompă la regulatorul la care este atașat rezervorul principal (în mod normal, acesta se găsește între motor și radiator).
- Curățați cu atenție zona dintre regulator și rezervorul de presiune.
- Scoateți rezervorul vechi cu ajutorul unei scule prevăzute în acest scop.
- Lichidele vechi trebuie drenate.
- Scoateți inelul de etanșare vechi și curățați suprafața de etanșare înainte de introducerea noului inel.
- Scoateți capacul de protecție contra prafului de la rezervorul de presiune nou și lubrifiați ușor noul inel de etanșare cu puțin ulei LHM.
- Înșurubați noul rezervor și strângeți-l bine cu ajutorul unei scule destinate acestui scop.

Pentru a beneficia eventual de drepturile care decurg din garanție, este necesară prezentarea pompei împreună cu rezervorul de presiune!

Ⓜ Udskift også den hydrauliske akkumulator

Denne styrepumpe leveres med en ny hydraulisk akkumulator. Ved montering af den nye pumpe erstatter du den gamle akkumulator med denne nye. **Følg altid anvisningerne fra køretøjets producent!**

Ved af- og påmontering af den hydrauliske akkumulator henvises til følgende punkter:

- Kontroller metalledningerne fra pumpen til den regulator, som hovedakkumulatoren er placeret på (den befinder sig normalt mellem motor og køler).
- Rengør grundigt området mellem regulator og hydraulisk akkumulator.
- Fjern den gamle akkumulator med et egnet værktøj.



- Gammel væske skal udledes.
- Fjern den gamle tætningsring, og rens tætningsfladen, inden du sætter den nye ring i.
- Fjern støvbeskyttelseskappen på den nye hydrauliske akkumulator, og smør lidt ny LHM-olie på den nye tætningsring.
- Skru den nye akkumulator på, og spænd den fast med et egnet værktøj.

Ved fremsættelse af garantikrav skal såvel pumpen som den hydrauliske akkumulator indsendes!

PT Substitua também o acumulador de pressão

Esta bomba de direção é fornecida com um acumulador de pressão novo. Ao montar a nova bomba, substitua o acumulador antigo por este novo. **Siga sempre todas as instruções do fabricante de automóveis!**

Observe os seguintes pontos ao desmontar e montar o acumulador de pressão:

- Verifique os tubos metálicos desde a bomba até ao regulador, onde está montado o acumulador principal (normalmente está localizado entre o motor e o radiador).
- Limpe cuidadosamente a área entre o regulador e o acumulador de pressão.
- Remova o acumulador antigo com uma ferramenta própria para o efeito.
- Drene os líquidos antigos.
- Retire o anel de vedação antigo e limpe a superfície de vedação antes de inserir o novo anel.
- Retire a tampa de proteção contra pó do novo acumulador de pressão e lubrifique ligeiramente o novo anel de vedação com um pouco de óleo LHM novo.
- Enrosque o novo acumulador e aperte-o com uma ferramenta própria para o efeito.

Para uma eventual prestação ao abrigo da garantia, é necessário devolver a bomba juntamente com o acumulador de pressão!

FR Remplacer également l'accumulateur de pression

Cette pompe de direction est fournie avec un nouvel accumulateur de pression. Lors de l'installation de la nouvelle pompe, remplacer l'ancien accumulateur par le nouveau. **Suivre toujours toutes les instructions du constructeur du véhicule!**

Les points suivants doivent être respectés lors du démontage et de l'installation de l'accumulateur de pression:

- Vérifier les conduites métalliques de la pompe au régulateur, auquel l'accumulateur principal est raccordé (celui-ci se situe généralement entre le moteur et le refroidisseur).



- Nettoyer soigneusement la zone entre le régulateur et l'accumulateur de pression.
- Démontez l'ancien accumulateur avec un outil conçu à cet effet.
- Les liquides usagés doivent être vidangés .
- Démontez l'ancienne bague d'étanchéité et nettoyez la surface d'étanchéité avant de mettre la nouvelle bague en place.
- Retirez le couvercle anti-poussière du nouvel accumulateur de pression et huilez légèrement la nouvelle bague d'étanchéité avec un peu d'huile LHM neuve.
- Mettez le nouvel accumulateur en place en le vissant et le serrant avec un outil prévu à cet effet.

Pour d'éventuelles demandes de garantie, la pompe doit être retournée avec l'accumulateur de pression!



GKN Driveline Service GmbH Nussbaumweg 19-21 | 51503 Roesrath | Germany
www.gknautomotive.com | © GKN Automotive. All rights reserved.

Disclaimer of Liability

The information contained on this leaflet ("Service") is for general information purposes only. The application of any GKN Automotive product subject to the Service must be performed by certified professionals. GKN Automotive assumes no responsibility for errors or omissions in the contents on the Service. In no event shall GKN Automotive be liable for any special, direct, indirect, consequential, or incidental damages or any damages whatsoever, whether in an action of contract, negligence or other tort, arising out of or in connection with the use of the Service or the contents of the Service. GKN Automotive reserves the right to make additions, deletions, or modification to the contents on the Service at any time without prior notice.